

**PRIÈRE DE MAISON • HAUSGEBET • PREGHIERA DI CASA**

**Damit Ströme lebendigen Wassers fließen**  
*Des fleuves d'eau vive Fiumi di acqua viva*



Claudia Baumgartner.oeku Kirche und Umwelt

**Ein tägliches Gebet in der Schöpfungszeit**



*Une prière quotidienne pendant le temps de création*



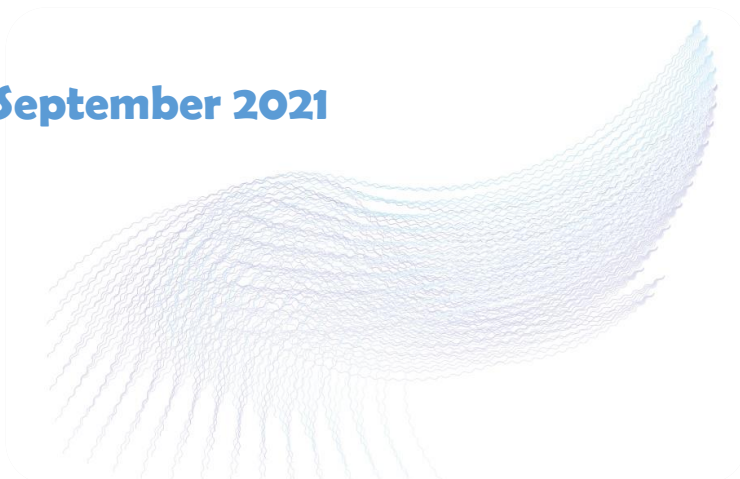
*Una preghiera giornaliera nel Tempo del creato*

**01. bis 26. September 2021**



**Katholische Kirche Region Bern**

Pfarreien St. Josef Köniz | St. Michael Wabern



## Schöpfungszeit 2021

Vom 01. September bis zum 04. Oktober schenken wir in der Kirche der Schöpfung besondere Aufmerksamkeit. Unter dem Titel *Ströme lebendigen Wassers* hat der Verein *Oeku Kirche und Umwelt* sich dem Thema Wasser zugewandt.

Wasser – was wären wir ohne Wasser! Wir könnten uns nicht erfrischen, nicht waschen, nicht kochen, nicht trinken, der Garten würde verdorren und wir allmählich auch. Für viele Menschen auf der Erde ist das bittere Wirklichkeit: Wüsten breiten sich aus, Felder verdorren, Grosskonzerne graben der Landbevölkerung das Wasser ab um es für ihre Investitionen zu nutzen. Wo einst Quellen waren bleiben stinkende Kloaken zurück. Der menschengemachte Klimawandel macht das Wasser zur Bedrohung und es kommt zu Hochwasserkatastrophen und Überschwemmungen während an anderen Orten die Flüsse und Quellen wegen anhaltender Hitze austrocknen und Wälder brennen.

Wasser ist ein Schatz und Geschenk der Erde, das allen Menschen auf der ganzen Welt gehört – niemand darf es alleine für sich beanspruchen, alle müssen dazu beitragen, dass es fliesst und sauber bleibt, sodass Pflanzen, Menschen und Tiere leben können. *Nur dann können Ströme lebendigen Wassers fliessen.*

In den biblischen Erzählungen hat das Wasser unterschiedlichen Charakter. Es bringt Rettung und Lebenskraft aber auch Bedrohung. Die Sintflut kommt über die Erde (Gen 6), in der Schöpfungsgeschichte wird aus dem Chaoswasser das Meer, das seinen Raum hat wie das Land (Gen 1). Am Pessachfest erinnern sich Jüdinnen und Juden an die Rettung am Schilfmeer aus der Knechtschaft Ägyptens und Christ\*innen hören die Schöpfungsgeschichte und den Auszug aus Ägypten in der Feier der Osternacht. Der Prophet Jesaja verheisst, dass gerade an lebensfeindlichen Orten wie der Wüste oder in der Einöde Wasserströme fliessen werden (Jes 43,19) und der/die Psalmbeter\*in spricht: Wohl dem Menschen, der Gottes Wege geht, er/sie ist wie ein Baum, der am Wasser gepflanzt ist (Ps 1). Und Jesus verheisst der Frau am Jakobsbrunnen lebendiges Wasser, das in ihr zur sprudelnden Quelle wird.

Als Getaufte sind wir «aus dem Wasser und dem heiligen Geist neu geboren». Nutzen wir das Hausgebet, um uns dankbar, bittend, klagend, freudig, hoffnungsvoll oder besorgt Gott anzuvertrauen, die unsere Lebensquellen zum Sprudeln bringen will.

## Le temps de la création 2021

Du 1er septembre au 4 octobre nous porterons une attention particulière à la création dans l'église. Sous le titre 'Des fleuves d'eau vive' l'association 'Église œcuménique et environnement' s'est tournée vers le thème de l'eau.

L'eau – que serions-nous sans elle ! Nous ne pourrions pas nous rafraîchir, ne pas nous laver, ne pas cuisiner, ne pas boire, et le jardin se dessècherait et nous avec lui. Pour de nombreux habitants de la planète ceci est la réalité amère : des déserts s'étendent, des champs dépérissent, des grandes entreprises puisent l'eau de la population rurale pour l'utiliser pour leurs investissements. Là où il y avait autrefois des sources, ils restent des cloaques puants. Le changement climatique dû à l'homme rend l'eau menaçante et il y a des inondations pendant que la chaleur assèche dans d'autres régions les fleuves et les sources et que des forêts brûlent. L'eau est un trésor et un don de la terre et elle appartient à tous les peuples du monde – personne ne doit la revendiquer pour lui seul, tout le monde doit contribuer à la maintenir disponible et propre pour que les plantes, les humains et les animaux puissent vivre. *C'est le seul moyen pour faire couler des fleuves d'eau vive.* Dans les récits bibliques l'eau revêt des caractères différents. Elle apporte le salut et la force de vie, mais aussi la menace. Le déluge s'abat sur la terre (Gen 6), dans le récit de la création l'eau du chaos devient la mer qui se voit attribuer son espace et sa raison-d'être comme la terre (Gen 1). Lors de la fête de Pâque le peuple juif se rappelle la libération de l'esclavage égyptien à la mer des Roseaux et les chrétiens écoutent le récit de la création et de l'exode d'Égypte pendant la célébration de la Vigile pascale. Le prophète Isaïe promet que des régions désertiques et hostiles à la vie seront remplies de rivières (Is 43,19) et le psalmiste dit : Béni soit l'homme qui marche sur les chemins du Seigneur, il est comme l'arbre planté au bord de l'eau (Ps 1). Et Jésus promet à la femme du puits de Jacob de l'eau vive qui deviendra en elle une source jaillissante. Toute personne baptisée « renaît de l'eau et du Saint-Esprit. » Utilisons la prière domestique pour nous confier à Dieu avec reconnaissance dans la prière, dans la lamentation, dans la joie, dans l'espoir ou dans l'anxiété, afin qu'il fasse jaillir nos sources de vie.

## Tempo del Creato 2021

Dal 1° settembre al 4 ottobre, nella Chiesa prestiamo particolare attenzione al Creato. Sotto il titolo: *Fiumi di acqua viva*, l'associazione Oeku, Chiese e Ambiente ha scelto quest'anno il tema dell'acqua.

ACQUA - Che saremmo noi senza l'acqua! Non ci potremmo rinfrescare, lavare, cucinare, bere, il giardino appassirebbe e gradualmente anche noi. Per molte persone su questa terra è già un'amara realtà. I deserti si espandono, i campi si seccano. Le grandi Aziende sottraggono alla popolazione rurale l'acqua per i loro investimenti. Dove c'erano sorgenti rimangono fogne puzzolenti. I cambiamenti climatici causati dall'uomo fanno sì che l'acqua diventa un pericolo per l'uomo causando catastrofi e inondazioni, mentre in altre parti del mondo i fiumi e le sorgenti a causa del caldo persistente diventano aride e le foreste bruciano. Nei racconti della Bibbia l'acqua ha significati diversi, porta salvezza e forza vitale ma anche minacce. *"Ecco io manderò il diluvio, cioè le acque, sulla terra"* (Genesi, 6), Nella storia del Creato il caos dell'acqua diventa mare e l'asciutto diventa terra. (Gen.1) La festività di *Pssach* ricorda agli Ebrei la salvezza dalla schiavitù d'Egitto e i Cristiani ascoltano la storia della creazione e dell'esodo dall'Egitto nella celebrazione della Veglia Pasquale. Il profeta Isaia promette che specialmente in luoghi ostili come il deserto, *fiumi d'acqua scorreranno nella terra desolata* e il Salmista dice: *Beato l'uomo che si compiace della legge del Signore, sarà come albero piantato lungo corsi d'acqua, che darà frutto a suo tempo.* E Gesù promette acqua viva alla donna al pozzo di Giacobbe che diventa in lei una sorgente vivificante. L'acqua è un tesoro ed un dono della terra che appartiene a l'umanità intera. Nessuno ha il diritto di accaparrarsene per sé, tutti devono contribuire, che scorra e rimanga pulita affinché le piante, l'umanità e gli animali possano vivere. Solo allora potranno fluire correnti di acqua viva. Come battezzati, siamo "nati dall'acqua e dallo Spirito Santo". Usiamo la preghiera domestica per essere grati, supplicanti, gioiosi, speranzosi, fiduciosi o ansiosi di affidarci alla promessa di Dio: *"A colui che ha sete darò gratuitamente acqua della fonte della vita"*.

## Infos

- Ute Knirim, Pfarreiseelsorgerin, 031 970 05 73, [ute.knirim@kathbern.ch](mailto:ute.knirim@kathbern.ch)  
Pfarrei Sankt Josef, Stapfenstrasse 25, 3098 Köniz, 031 970 05 70,  
[www.sanktjosefkoeniz.ch](http://www.sanktjosefkoeniz.ch)

## Textauswahl

- Thema und Texte orientieren sich an der Arbeitsdokumentation SchöpfungsZeit 2021 der oeku Kirche und Umwelt, „Damit Ströme lebendigen Wassers fliessen“ [www.oeku.ch](http://www.oeku.ch).
- Die biblischen Lesungen konzentrieren sich auf die Texte der Sonntage der katholischen Leseordnung des Lesejahres B. An **jedem Wochentag** steht der Text des **folgenden Sonntagsevangeliums** im Mittelpunkt und wird **jeden Tag in der Gebetszeit gelesen**. So läuft das tägliche Hausgebet auf das Sonntagsevangelium hinaus, welches Sie im Gottesdienst hören werden.

